

ΠΡΟΣΘΗΚΗ

Προσθήκη στην πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για συμβασιούχους υπαλλήλους στις ακόλουθες ομάδες και κατηγορίες καθηκόντων:

Σελίδα 1

Μετά από

EPSO/CAST/P/20/2018 Εκπαιδευτικοί ψυχολόγοι OK IV

Να προστεθεί

EPSO/CAST/P/21/2019 Διορθωτές τυπογραφικών δοκιμίων OK III

EPSO/CAST/P/22/2019 Μεταφραστές OK IV

Σελίδα 4

Κάτω από

2) Δοκιμασίες επιλογής που διοργανώνονται από την EPSO. Δοκιμασίες πολλαπλής επιλογής με τη χρήση ηλεκτρονικού υπολογιστή

Εάν προεπιλεγείτε, θα κληθείτε να συμμετάσχετε σε σειρά δοκιμασιών πολλαπλής επιλογής με τη χρήση υπολογιστή σε ένα από τα διαπιστευμένα κέντρα, όπως αναφέρεται στον παρακάτω πίνακα.

Θα λάβετε πρόσθετες οδηγίες σχετικά με τις δοκιμασίες μέσω της ατομικής σας μερίδας EPSO [κ.λπ.]

Δοκιμασία	Γλώσσα	Αριθμός ερωτήσεων	Διάρκεια	Ελάχιστη απαιτούμενη βαθμολογία	Εάν επιτύχετε, τα αποτελέσματα ισχύουν για
I) Δοκιμασίες κατανόησης					
Κατανόηση κειμένου	L1	20	35 λεπτά	10/20	10 έτη
Ευχέρεια σε αριθμητικούς υπολογισμούς	L1	10	20 λεπτά	Συνδυασμός 10/20	
Κατανόηση αφηρημένων εννοιών	L1	10	10 λεπτά		

αντί :

II) Δοκιμασία ικανοτήτων						
Δοκιμασία ικανοτήτων	L2	25	50 λεπτά	OKII και OKIII 13/25	OKIV 16/25	5 έτη

Να προστεθεί

II) Δοκιμασία γλωσσικής κατανόησης						
Δοκιμασία γλωσσικής κατανόησης	L2	12	30 λεπτά	OKIII 6/12	OKIV 7/12	5 έτη

Και για τις δύο κατηγορίες, βεβαιωθείτε ότι η γλώσσα 1 που επιλέξατε για τις δοκιμασίες κατανόησης είναι η γλώσσα-στόχος σας (δηλ. η γαλλική εάν είστε μεταφραστής ή διορθωτής τυπογραφικού δοκιμίου στη γαλλική γλώσσα, η γερμανική εάν είστε μεταφραστής ή διορθωτής τυπογραφικού δοκιμίου στη γερμανική γλώσσα, κ.λπ.)

Κάτω από

3) Εξετάσεις πρόσληψης που περιλαμβάνουν συνέντευξη και προαιρετικά άλλες μορφές αξιολόγησης

Εάν επιτύχετε στις δοκιμασίες κατανόησης και γλωσσικής κατανόησης, οι υπηρεσίες πρόσληψης θα σας καλέσουν σε συνέντευξη ενώπιον εξεταστικής επιτροπής για να αξιολογηθεί η καταλληλότητα των προσόντων σας, η επαγγελματική σας πείρα και οι γλωσσικές σας γνώσεις για την οικεία θέση. Σε ορισμένες περιπτώσεις, οι υπηρεσίες πρόσληψης μπορεί να σας ζητήσουν να υποβληθείτε σε άλλες μορφές αξιολόγησης, όπως π.χ. γραπτή δοκιμασία, πρακτική δοκιμασία ή προσομοίωση.

Να προστεθεί

Παρακαλούμε να σημειώσετε ότι, ειδικά στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, οι υπηρεσίες πρόσληψης θα σας ζητήσουν να υποβληθείτε και να επιτύχετε σε συμπληρωματικές δοκιμασίες μετάφρασης ή διόρθωσης τυπογραφικών δοκιμίων πριν από την πρόσληψη.

Σελίδα 7

Κάτω από

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι — ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ

Να προστεθεί

ΟΜΑΔΑ ΚΑΘΗΚΟΝΤΩΝ ΙV — Μεταφραστές

- α) Μετάφραση στη γλώσσα 1 από δύο τουλάχιστον γλώσσες πρωτοτύπου (κυρίως από τα αγγλικά και/ή τα γαλλικά)
- β) Ανάγνωση και διόρθωση των μεταφράσεών σας
- γ) Αναθεώρηση των μεταφράσεων άλλων μεταφραστών των θεσμικών οργάνων και εξωτερικών μεταφραστών
- δ) Αναζήτηση ορολογίας και δημιουργία/διατήρηση βάσεων ορολογίας
- ε) Συμβολή σε δραστηριότητες επιμόρφωσης και στην ανάπτυξη εργαλείων τεχνολογίας πληροφοριών (ΤΠ)
- στ) Παροχή γλωσσικών συμβουλών
- ζ) Ανταλλαγή ειδικών γνώσεων σε τομείς ενδιαφέροντος του θεσμικού οργάνου
- η) Συμβολή στη διασφάλιση της ποιότητας και στην ενημέρωση των γλωσσικών δεδομένων, μεταξύ άλλων για την αυτόματη μετάφραση
- θ) Διαχείριση γλωσσικών έργων
- ι) Διαχείριση γλωσσικών ροών εργασίας

ΟΜΑΔΑ ΚΑΘΗΚΟΝΤΩΝ ΙΙΙ – Διορθωτές τυπογραφικών δοκιμίων

Διόρθωση τυπογραφικού δοκιμίου και γλωσσική επιμέλεια, που μπορεί να περιλαμβάνουν τα ακόλουθα καθήκοντα:

- α) τυπογραφική διόρθωση κειμένων από άποψη ορθογραφίας, γραμματικής, στίξης, μορφότυπου· επισήμανση και σχολιασμός του κειμένου όσον αφορά τις πιθανές

βελτιώσεις από πλευράς σαφήνειας· καταχώριση των διορθώσεων του συντάκτη·

- β) προετοιμασία και έλεγχο δοκιμίων προς δημοσίευση σε διάφορους μορφότευπους και μέσα·
- γ) προετοιμασία χειρογράφων σε ηλεκτρονική ή έγχαρτη μορφή, από άποψη ορθογραφίας, γραμματικής και σύνταξης, καθώς και έλεγχο της συνοχής και ομοιομορφίας των κειμένων·
- δ) έλεγχο της τήρησης τωνσυμβάσεων και κανόνων υφολογικού χαρακτήρα , καθώς και της συμμόρφωσης των κειμένων με το Διοργανικό Εγχειρίδιο Σύνταξης Κειμένων που έχει εγκριθεί από όλα τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- ε) έλεγχο της ποιότητας της εργασίας εξωτερικών συνεργατών στον συγκεκριμένο τομέα·
- στ) προετοιμασία των εγγράφων των θεσμικών οργάνων για δημοσίευση και τελική τυπογραφική επιμέλεια των κειμένων·
- ζ) εκτέλεση διαφόρων άλλων γλωσσικών καθηκόντων, όπως η σύμπτυξη του περιεχομένου ιστοσελίδων και η γλωσσική μεταγραφή.

Όλες οι άλλες αρχές της πρόσκλησης ισχύουν, τηρουμένων των αναλογιών, για τους διορθωτές τυπογραφικών δοκιμίων της ομάδας καθηκόντων III και τους μεταφραστές της ομάδας καθηκόντων IV.